

LA ADQUISICIÓN DE LA COMPETENCIA LITERARIA: EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA DE UN CUENTO DE BERNARDO ATXAGA

Ismael Souto Rumbo
Universidad de Vilnius (Lituania)

Ismael Souto es el actual lector de la AECI en la Universidad de Vilnius, Lituania, donde ejerce como profesor de ELE y también como profesor de Literatura Española. Con anterioridad ha ocupado la plaza de profesor en el instituto de educación secundaria Herman Ottó Gimnazium en Miskolc, Hungría, a través del programa de profesores en secciones bilingües en países de Europa Oriental y Central del Ministerio de Educación de España. También ha trabajado en diferentes escuelas de español para extranjeros repartidas por el territorio nacional. En la actualidad prepara la memoria sobre la competencia literaria en ELE, conducente al título de Máster en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.

Resumen: La unidad didáctica que sigue ha sido elaborada con el propósito de favorecer la adquisición literaria de un grupo de estudiantes con un nivel avanzado de español. El enfoque por tareas y la premisa de proponer un aprendizaje activo y reflexivo ha guiado el diseño de estas actividades que aspiran a proporcionar al estudiante las herramientas necesarias para llevar a cabo el comentario crítico de un texto literario. El cuento de Bernardo Atxaga *Saldría a pasear todas las noches* se ha mostrado como el instrumento perfecto para llevar adelante todos estos propósitos.

1. INTRODUCCIÓN

Esta unidad didáctica pretende servir de ayuda al profesor de Español Lengua Extranjera que desee favorecer, a través de su programación de clase, la adquisición de la competencia literaria de sus alumnos.

La importancia y la validez de la literatura dentro de la clase ELE ha quedado ya demostrada en numerosos trabajos de investigación y esta propuesta didáctica no pretende más que valerse de dichas aportaciones para elaborar una serie de actividades para su utilización práctica en el aula.

A lo largo de las diez tareas que componen la propuesta, junto con la tarea final, se busca propiciar la reflexión por parte del alumnado acerca de los diferentes elementos que conformarían el comentario crítico del texto literario. La propuesta surge como una explotación didáctica para alumnos de nivel avanzado que solicitaban un acercamiento crítico y comunicativo a la literatura, que redondease su formación lingüística en español.

Se busca también, durante el diseño de esta unidad didáctica, mejorar las estrategias de comprensión lectora y la expresión escrita propiciando la interpretación y la creación por parte del alumnado, aspectos que se consiguen mediante propuestas que buscan la incorporación del alumno a su propio procedimiento de aprendizaje y el aprovechamiento del carácter comunicativo de la literatura.

La unidad toma como base uno de los relatos del escritor vasco Bernardo Atxaga que forma parte de la famosa obra *Obabakoak* y que se titula *Saldría a pasear todas las noches*. Una de las particularidades de este relato es su división en dos partes, siendo la primera, la *Declaración de Katharina*, el texto base sobre el que se trabaja el análisis de las diferentes partes del comentario crítico literario, dejando la segunda parte, la *Declaración de Marie*, para la consecución de la tarea final.

Como ya se ha mencionado, las diez tareas propuestas desarrollan algunos de los apartados necesarios para completar la tarea final. La unidad está estructurada de forma que se comienza por una serie de actividades de contextualización, que buscan acercar al alumno al tema a tratar para, a continuación, tratar el acercamiento a la figura del autor y su obra y así facilitar al estudiante una actividad de investigación guiada, a través de los medios de que disponga cada grupo (internet, enciclopedia, etc.) Se insiste a lo largo de múltiples actividades en la reflexión sobre el proceso de aprendizaje, invitando al estudiante al acercamiento reflexivo y crítico del proceso de aprendizaje que acomete. Hay también una intención, común a alguna de las actividades, de fomentar entre el alumnado la creación individual, introduciendo tareas para cuya realización pondrá en práctica su talento creador.

2. SALDRÍA A PASEAR TODAS LAS NOCHES. EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA

Tarea I. Vamos a contar nuestra historia...

1. La infancia, la adolescencia, la juventud... son etapas de la vida de una persona en las que pueden ocurrir millones de anécdotas. Piensa en alguna anécdota importante de tu vida y escribe un texto recordándola.

2. Ahora deberás leer lo que ha escrito tu compañero. Reflexiona sobre cómo ha elaborado su relato contestando a estas preguntas:

¿Cuál es la anécdota que ha contado?

¿En qué orden ha narrado los acontecimientos?

¿Cuándo sucede la acción?

¿Dónde?

¿Qué personajes intervienen?

¿Qué tiempos verbales ha utilizado?

3. Para contestar a las anteriores preguntas, has tenido que fijarte en algunos de los elementos que conforman el comentario crítico de un texto literario. Intenta ordenar lógicamente los siguientes elementos que conformarían el comentario:

Análisis del contenido: analizar el tema, la estructura del texto, la postura del autor en el texto y su punto de vista.

Juicio crítico: expresar nuestra opinión personal sobre el texto.

Localización del texto: identificar datos externos como el autor, la obra, la situación del texto respecto a la totalidad de la obra, etc.

Lectura comprensiva: lectura que nos permita entender el texto y las partes que lo forman.

El género literario: delimitar el género al que pertenece el texto.

Análisis de la forma: análisis del lenguaje literario.

Tarea II. De *Obabakoak* y Bernardo Atxaga

1. A continuación vamos a leer la reseña que ofrece en su página web la editorial Alfaguara sobre el libro de Bernardo Atxaga titulado *Obabakoak*.

“Obabakoak reúne las apasionantes historias de los habitantes del territorio de Obaba: el profesor de geografía que recuerda su extraña relación amorosa con una chica que sólo conoce en sus cartas, la joven maestra que tiene que aprender a combatir la soledad a lo largo de un frío invierno, la relación de un canónigo con un niño perdido en el bosque, el escritor que da un giro a su vida cuando descubre un detalle asombroso en la ampliación de una vieja foto de la escuela...”

Bernardo Atxaga hila con maestría todas estas historias, y las que nos cuentan sus personajes, para celebrar el poder de la palabra: las viejas cartas donde se consignan los secretos y las confesiones más íntimas, los recuerdos, los libros que nos llevan a otros lugares —las frías calles de Hamburgo, los verdes prados de Euskadi, la selva de la Amazonia— y que nos tienden una mano para rescatarnos de la soledad.”

2. En la misma página web, www.alfaguara.santillana.es, también se recoge lo que han dicho acerca del libro diferentes publicaciones internacionales.

«El centro de lo más novedoso y excitante que ofrece la literatura europea de nuestros días. Hay humor, ironía, magia, misterio y un lenguaje poético magistral. Leerlo es un placer.» Publishing News

«Su enorme variedad y su mezcla única de posibilidades genéricas lo apartan de casi todo dentro de la narrativa. Sus páginas recrean un mundo nuevo y fresco con una originalidad poco común en la literatura española contemporánea.» The New York Times

«Los relatos engastados por el narrador son por sí solos pequeñas obras maestras. Hay humor y una ironía más mordaz que hiriente; un libro entretenido que nunca llega a ser superficial.» The Times Literary Supplement

«Las cuestiones que plantea son universales, y el tiempo es indefinido. Las historias son sorprendentemente frescas y se combinan de maravilla. Atxaga mantiene la atención con su fina destreza, con el total control que muestra mientras nos guía a través de este juego de la oca.» The Independent

«Obabakoak es un libro tan sorprendente y familiar como esas galerías de espejos de las ferias que proyectan hasta el infinito nuestro rostro divertido, sorprendido, asustado.» Télérama

3. Después de haber leído las críticas de la obra, contesta a las siguientes preguntas:

¿Te gustaría leer el libro?

¿Qué es lo que más te atrae?

¿Te han parecido útiles los comentarios?

¿De qué crees que trata el libro?

4. Ahora ha llegado el momento de dividir la clase en varios grupos para que cada uno de ellos se encargue de buscar información que nos ayudará en nuestra tarea final. Se trata de buscar información sobre el escritor Bernardo Atxaga y su libro *Obabakoak*.

5. De todos los cuentos que conforman el libro de Atxaga, hemos seleccionado el titulado *Saldría a pasear todas las noches*. Reflexionemos acerca del título:

¿Qué te sugiere?

¿Qué historia crees que trata?

¿Te atreves a adivinar quiénes pueden ser los personajes que intervienen?

Ahora ha llegado el momento de averiguar si tus suposiciones son ciertas. Es el momento de empezar la lectura. El cuento está formado por dos partes de las cuales, la primera, titulada *Declaración de Katharina*, es sobre la que vamos a construir nuestro comentario crítico.

TAREA III. El tema y el contenido

El contenido de un texto está formado por las acciones o acontecimientos narrados y sus detalles más importantes, mientras que el tema resume la intención del autor a la hora de escribirlo. Cualquier tema puede ser el origen de una creación literaria aunque suelen caracterizarse por ser ficción, aun cuando toman la realidad como base.

En el comentario crítico, el contenido de un texto debe expresarse en uno o dos párrafos mientras que la exposición del tema debe ser breve y concisa.

1. Fijémonos en la *Declaración de Katharina*, primera parte del cuento, formado por otra parte más, como veremos luego. ¿Cuál de los siguientes elementos crees que pueden explicar el tema del cuento que acabamos de leer?

La soledad del ser humano.

La rutina diaria de una profesora de pueblo.

Recuerdos de la juventud.

La historia de amor entre una maestra y un maquinista.

Recuerdos de un viaje en tren.

2. Identifica cuáles de los siguientes resúmenes de contenido podrían utilizarse para la *Declaración de Katharina*.

“Katharina es una joven romántica y soñadora que tiene miedo a salir sola a pasear por la noche.”

“La historia de un maquinista que viaja cada noche a Hamburgo transportando caballos para el matadero.”

“Es el relato de la rutina diaria y los pensamientos de Katharina, una joven profesora que cada noche espera impaciente la llegada del tren en el que viaja su enamorado.”

“La historia de una joven profesora de un pueblo solitario que sueña con algún día tener un perro con el que salir a pasear.”

3. Hay diferentes adjetivos y expresiones con los que podemos describir una historia. ¿Los conoces?

autobiográfica

histórica

sentimental

biográfica

realista

fantástica

policíaca

de aventuras

humorística

de intriga

epistolar

4. Con ayuda de tu compañero, intenta enumerar las características que crees que definen a este tipo de historias.

Tarea IV. La estructura

Para analizar la estructura de un texto literario debemos fijarnos en cómo las distintas partes del mismo se relacionan entre sí, puesto que la forma en que se presenta el contenido está en conexión con la intención creativa y estética de la obra.

1. Hemos leído la *Declaración de Katharina* y más adelante leeremos la *Declaración de Marie* que, como sabéis, forman el cuento titulado *Saldría a pasear todas las noches*. En su estructura externa, por lo tanto, este cuento de Bernardo Atxaga está dividido en dos partes. Discute con un compañero qué otras posibilidades de división externa pueden utilizarse en un texto literario. ¿Se os ocurren algunas?

2. Algunas de las más generales, características de uno u otro género literario, son:

Estrofa

Escena

Capítulo

Verso

Párrafo

Pasaje

Acto

Completa las siguientes definiciones con el término que creas adecuado:

.....(m.) Cada una de las partes principales en las que se divide un libro. "Estoy leyendo el sexto ~ de La Regenta".

..... (m.) Parte de un texto escrito que comienza en una línea aparte. "Pon punto y aparte y comienza otro ~".

..... (m.) "Parte de una obra, generalmente corta. Leyó un ~ del Quijote para explicarlo".

..... (f.) Combinación fija de versos que forman parte de un poema. "El soneto es una ~ importada de Italia".

..... (m.) Palabra o conjunto de palabras que está sujeta a unas reglas de ritmo y de medida y que forma una línea de un poema. "Sólo recuerdo el primer ~ de aquel largo poema."

..... (m.) Cada una de las partes en que se divide una obra de teatro o una representación, separada de las otras por una pausa: "Escribió un drama en tres ~".

..... (f.) Parte de una obra de teatro que con otras componen un acto: "la ~ segunda es la más romántica de la obra".

3. Además de la estructura externa, un texto literario normalmente posee una estructura interna, que da unidad a los hechos narrados.

Hay diferentes tipos de estructura, siendo la más básica: introducción, nudo y desenlace. En la introducción, el narrador sitúa al lector en el contexto de la historia, le presenta los personajes que intervendrán, el lugar donde transcurre la narración, el tiempo, etc.; el nudo presenta el conflicto que deberá resolverse, positiva o negativamente, en la conclusión.

Con ayuda de tu compañero, ¿podéis localizar en el texto cada una de estas partes?

4. Como puedes ver, en la *Declaración de Katharina*, no hay un final o se trata de un final abierto. ¿Puedes escribir, con ayuda de tu compañero, un final para esta historia? Los leeremos todos y veremos cuál nos gusta más y porqué.

Tarea V. El tiempo

El análisis del tiempo es un aspecto relevante a tener en cuenta en nuestro comentario crítico. Distinguiamos entre el tiempo de la historia y el tiempo del discurso.

1. Con ayuda de tu compañero, intenta formular una explicación de lo que creéis que es el tiempo de la historia y el tiempo del discurso. Exponedlo al resto de la clase y comprobad si los demás compañeros están de acuerdo o no con vuestras deducciones. Seguro que podréis completar vuestras explicaciones con sus aportaciones.

Como habéis observado, el tiempo de la historia es el tiempo externo, es decir, el tiempo en el que están ordenados los acontecimientos... hablamos del cuándo, durante cuánto tiempo y en qué orden se suceden dichos acontecimientos.

2. Pon en orden cada uno de los acontecimientos que narra Katharina en la primera parte del cuento:

Piensa en salir a pasear, pero se arrepiente.

Está tranquilamente echada en su cama, esperando.

Corrige los ejercicios de matemáticas de sus estudiantes.

Escucha la radio y lee revistas del corazón.

Se pone a hacer un jersey.

Da sus clases particulares a los niños.

El último autobús para en la esquina y de él se baja un único pasajero.

Llegan los barrenderos.

Los martillazos en el puente le advierten de la llegada del tren.

Katharina enciende su cigarrillo y se pone a imaginar.

Katharina viaja en el tren con Sebastián.

El tiempo del discurso es el tiempo interno en el que están ordenados los acontecimientos que se narran.

3. Como puedes ver, el orden del discurso y el orden de la narración en la *Declaración de Katharina* no se corresponden. Volviendo al ejercicio anterior, fijate en cómo están ordenadas las acciones de Katharina y contesta a las siguientes preguntas:

¿Sabemos cuánto dura el relato?

¿En qué momento cuenta Katharina su historia: antes, al mismo tiempo o después de los hechos que narra?

El uso de los tiempos verbales constituye la manera más relevante de determinar la temporalidad dentro de la narración.

4. Volviendo al texto, contesta a las siguientes preguntas:

¿Cuál es el tiempo verbal más utilizado?

¿A qué momento hace referencia: presente, pasado o futuro?

Tarea VI. El espacio

La acción o acciones que conforman un texto literario, además de situarse en una determinada línea temporal, también se desarrollan en un determinado espacio que puede ser interno o externo.

Los espacios externos hacen referencia al marco más amplio, en el que pueden situarse las diferentes acciones. Por su parte, los internos se reducen al lugar donde sucede la acción y se mueven los personajes.

Puede haber, por tanto, espacios abiertos, cerrados, interiores, exteriores, ficticios, urbanos, rurales...

1. ¿Cómo clasificarías los siguientes espacios?

Dormitorio

Plaza Mayor

Madrid

Bosque

España

Jardín

Obaba

¿Y los lugares donde transcurre la historia de Katharina?

Casa

Locomotora

Ciudad

2. Pide ayuda a tu compañero e intentad meditar la respuesta a las preguntas que aparecen a continuación. Expondréis vuestras conclusiones al resto de la clase.

¿Cómo ve Katharina los lugares donde transcurre su historia?

¿Qué pueden significar estos lugares? ¿Cómo influyen en su personalidad?

Tarea VII. Los personajes

Personaje es cada uno de los seres humanos, sobrenaturales, simbólicos, etc., que intervienen en una obra literaria. Los personajes son los protagonistas de los hechos. Y pueden ser: principales, secundarios, individuales, colectivos...

1. Señala los personajes principales que aparecen en la *Declaración de Katharina*.

En el relato de Atxaga no hay lugar para la descripción física de los personajes. Pero sí podemos caracterizar psicológicamente a Katharina. De la descripción de sus actividades diarias podemos sacar conclusiones sobre su personalidad:

¿Qué tipo de personaje es?

¿Qué problemas la afligen?

¿Qué tipo de relación la une al maquinista?

2. ¿Te atreves a elaborar una descripción de Katharina? ¿Cómo crees que es físicamente?

Tarea VIII. El narrador

En un texto narrativo, siempre hay un narrador que cuenta la historia desde dentro o desde fuera de la acción. Si explica lo que ve, se le denomina narrador testigo mientras que si conoce todos los detalles de la historia, incluso lo que piensan los personajes, es denominado narrador omnisciente.

Se habla, además, de narraciones en primera, segunda o tercera persona según el punto de vista del narrador.

1. Fíjate en estos ejemplos de narraciones. Todos son fragmentos de diferentes cuentos de *Obabakoak*. ¿Cuáles son las características de la voz narradora?

“Encuadrados la mayoría en piel y severamente dispuestos en las estanterías, los libros de Esteban Werfell llenaban casi por entero las cuatro paredes de la sala; eran diez o doce mil volúmenes que resumían dos vidas, la suya y la de su padre, y que formaban, además, un recinto cálido, una muralla que lo separaba del mundo y que lo protegía siempre que, como aquel día de febrero, se sentaba a escribir.” ESTEBAN WERFELL

“Desde la altura donde nos encontrábamos el mundo parecía un lugar tranquilo y silencioso. El viento sur, el viento de los locos, y el de los insatisfechos que siguen buscando, y el de los pobres de espíritu, y el de los que duermen solos, y el de los humildes que sueñan despiertos, hacía nacer en nosotros la ilusión de que todos los seres y cosas estaban justo en su sitio, allí donde debían estar: las estrellas, lejos y en lo alto; los montes y los bosques, a nuestro alrededor y durmiendo plácidamente; los animales, durmiendo también y ocultos en algún lugar —unos entre la hierba, otros en las pozas de los ríos; los topos y los ratones en madrigueras construidas bajo tierra.” FINIS CORONAT OPUS

2. ¿Qué tipo de narrador es el responsable de transmitir la historia de Katharina?
3. ¿Crees que otra modalidad de narración produciría un efecto diferente en los lectores? Con ayuda de tu compañero, reescribe los párrafos iniciales de la *Declaración de Katharina* para comprobar el efecto que produce.

Tarea IX. El lenguaje literario

El lenguaje literario requiere expresividad y riqueza y variedad léxica y sintáctica. Al analizar el texto desde el punto de vista del lenguaje, debemos tener en cuenta los siguientes aspectos:

- En el uso de léxico variado y llamativo. El lenguaje literario amplía y enriquece el léxico, buscando nuevos significados y elige entre unas expresiones u otras con fines estéticos: arcaísmos, cultismos, neologismos, coloquialismos, simbolismos...
- En la intención comunicativa: un texto puede querer informar, persuadir o entretener al lector. La función que predomina es la poética o estética y, en la medida en que subjetiviza o sublima la realidad, la expresiva o emotiva.
- En el tipo de lengua utilizado: si hay dialectalismos, jerga, extranjerismos, tecnicismos...
- El léxico: el uso de cultismos, arcaísmos... o el uso predominante de adjetivos, adverbios o verbos... y recursos semánticos como la imagen, la metáfora,...
- La sintaxis: la utilización de la coordinación o la subordinación; la longitud de las frases o sintagmas; el uso de alteraciones sintácticas como la antítesis, la enumeración, el epíteto, la comparación, el hipérbaton,...

1. Entre tu compañero y tú, reflexionar sobre las siguientes preguntas relacionadas con el lenguaje utilizado por el narrador en la *Declaración de Katharina*:

- ¿Cómo os ha resultado la lectura, fácil o difícil?
- ¿En qué pasaje os habéis encontrado con mayores dificultades?
- ¿Qué tipo de lengua caracteriza este texto?
- ¿Cuál es la intención comunicativa del texto?
- ¿Qué rasgos resaltarías sobre la sintaxis utilizada?

Tarea X. Juicio crítico

Al final del análisis llega el momento de hacer balance de los diferentes aspectos analizados.

- ¿Qué te ha parecido el texto?

¿Coincide tu valoración con alguna de los comentarios que leímos al principio de la unidad?

Resume los aspectos más relevantes analizados en el comentario y añade tu opinión personal.

Tarea final. Declaración de Marie.

Como hemos visto anteriormente, *Saldría a pasear todas las noches* es un cuento formado por dos partes. La primera, la *Declaración de Katharina*, nos ha servido para completar cada una de los apartados que conforman un comentario crítico de texto.

1. Ahora te toca a ti. Aquí tienes la *Declaración de Marie*, la segunda parte del cuento. Léela con atención, todas las veces que sea necesario, y elabora tu comentario crítico. No te olvides de ninguna de las partes:

- Lectura comprensiva
- Localización del texto.
- Análisis del contenido: tema, contenido, estructura, narrador, personajes, espacio, tiempo...
- Análisis de la forma: lenguaje literario, léxico, sintaxis...
- Juicio crítico

2. Además, con la lectura de la *Declaración de Marie*, podrás conocer el final de la historia de Katharina. ¿Coincide el final propuesto por el autor con el que habíais imaginado vosotros en la actividad de la Tarea III?

3. SALDRÍA A PASEAR TODAS LAS NOCHES. EXPLICACIONES PARA EL PROFESOR.

Tarea I. Vamos a contar nuestra historia...

1. *Ejercicio de respuesta libre.* El alumno escribe una breve narración contando una anécdota de su vida. Normalmente, dicha anécdota es narrada siguiendo un orden temporal de los acontecimientos y cuenta con unos personajes que sufren una serie de peripecias en un lugar y tiempo determinado. Estos contenidos serán la base para la siguiente actividad. Los tiempos verbales utilizados con mayor frecuencia son, lógicamente, los pasados, especialmente el pretérito indefinido e imperfecto.

2. *Ejercicio de respuesta libre.* Basándose en el relato de su compañero, el alumno en cuestión contesta a las preguntas que se le proponen.

3. El orden lógico de los elementos que conforman el comentario sería:

- **Lectura comprensiva:** lectura que nos permita entender el texto y las partes que lo forman.
- **Localización del texto:** identificar datos externos como el autor, la obra, la situación del texto respecto a la totalidad de la obra, etc.
- **El género literario:** delimitar el género al que pertenece el texto.

- **Análisis del contenido:** analizar el tema, la estructura del texto, la postura del autor en el texto y su punto de vista.
- **Análisis de la forma:** análisis del lenguaje literario.
- **Juicio crítico:** expresar nuestra opinión personal sobre el texto.

Tarea II. De *Obabakoak* y Bernardo Atxaga

1. Actividad de lectura. El profesor puede decidir si es más conveniente una lectura individual en voz baja o en gran grupo. Se recomienda el uso de la primera opción, la lectura individual, porque permitirá la mejor asimilación de las ideas que se exponen y facilitarán la exposición de las mismas durante la discusión posterior.

2. Actividad de lectura. Relacionada con la anterior, simplemente amplía aspectos vistos más arriba y también los amplía gracias a las opiniones que sobre la obra de Atxaga vierten distintos medios.

3. Dividida la clase en tres grupos, el primero localizará información sobre el autor, el segundo sobre la obra de dicho autor en general, y el tercero se centrará en recabar datos sobre la obra en cuestión. Tras la búsqueda, que se puede hacer en clase si se dispone de los recursos adecuados, o fuera del aula, cada grupo expondrá a los demás la información recopilada.

TAREA III. El tema y el contenido

1. "La soledad del ser humano", es la opción que mejor recoge el tema del cuento puesto que las demás opciones refieren a aspectos temáticos secundarios.

2. De entre las opciones dadas, la que mejor resume el contenido es la que se ofrece en tercer lugar: *"Es el relato de la rutina diaria y los pensamientos de Katharina, una joven profesora que cada noche espera impaciente la llegada del tren en el que viaja su enamorado."*

3. *Ejercicio de respuesta libre.*

4. Como características definitorias de una historia podrían señalarse las siguientes:

- **Autobiográfica:** composición en la que el autor escribe de manera literaria sobre sí mismo, su vida privada y profesional. La narración está basada en sus memorias y está escrita en primera persona.
- **Histórica:** tipo de composición que ofrece una visión verosímil de un acontecimiento o época histórica, sirviéndose de hechos verídicos aunque los personajes principales son normalmente inventados.
- **Sentimental:** tipo de composición literaria en la que se narra una historia amorosa.
- **Biográfica:** Narración escrita de la vida de una persona pero contada por un tercero.
- **Realista:** tipo de composición que intenta presentar los personajes, lugares y acciones tal como son en la realidad, sin matizarlas, suavizarlas o exagerarlas.
- **Fantástica:** tipo de composición que presenta personajes, lugares y acciones alejadas de la realidad.
- **Policíaca:** tipo de narración cuyo tema principal es la búsqueda del culpable de un delito.
- **De aventuras:** tipo de narración en la que se narran diferentes aventuras vividas por los personajes: viajes, hazañas heroicas, etc.

- **Humorística:** composición que muestra, comenta o juzga la realidad resaltando el lado cómico o ridículo de las cosas, acciones, personajes, etc.
- **De intriga:** la acción de la composición se ejecuta con astucia, mediante enredos, hasta conseguir un fin concreto.
- **Epistolar:** narración de los hechos en forma de cartas entre uno o varios personajes.

Tarea IV. La estructura

1. Otras posibilidades de división externa de un texto literario pueden ser el capítulo, el párrafo, el pasaje, la estrofa, el verso, el acto, la escena...

2. Las definiciones quedarían así:

- Cada una de las partes principales en las que se divide un libro. → **CAPÍTULO**
- Parte de un texto escrito que comienza en una línea aparte. → **PÁRRAFO**
- Parte de una obra, generalmente corta. → **PASAJE**
- Combinación fija de versos que forman parte de un poema. → **ESTROFA**
- Palabra o conjunto de palabras que está sujeta a unas reglas de ritmo y de medida y que forma una línea de un poema. → **VERSO**
- Cada una de las partes en que se divide una obra de teatro o una representación, separada de las otras por una pausa. → **ACTO**
- Parte de una obra de teatro que con otras componen un acto. → **ESCENA**

3. La estructura básica del relato es la siguiente:

Introducción: Abarcaría desde la frase inicial *“Saldría a pasear todas las noches, pero me da miedo, no me atrevo.”* hasta *“Pero los días suelen ser aquí muy lluviosos y fríos, y así es imposible tener animales, yo no quiero tener un perro para que luego se ponga enfermo de tanto estar metido entre cuatro paredes.”*, que sirve al autor para presentar psicológicamente a la protagonista.

Nudo: El nudo está compuesto por el resto del relato puesto que no tiene final o es un final abierto. Conocemos aquí cómo se desarrolla la vida diaria de Katharina, detalles de su solitario y rutinario día a día.

Desenlace: Se trata de un final abierto sobre el que se ofrecerá cierta información en el otro relato que se leerá al final de la actividad: *Declaración de Marie*.

4. *Ejercicio de respuesta libre.* Los alumnos intentarán redactar un final a la historia inconclusa de Katharina. Una vez llevado a cabo este primer cometido, se leerán todas las creaciones para poder elegir las que más les gustan. Además del ejercicio de lectura, se espera que los estudiantes den una opinión para justificar su elección o su rechazo de uno u otro texto.

Tarea V. El tiempo

1. Actividad para comprobar el grado de conocimiento previo que el alumno posee sobre el tema que se tratará a lo largo de esta nueva tarea. Los alumnos expondrán sus ideas sobre el “tiempo narrativo” para, entre todos, intentar formular una definición de los conceptos “tiempo de la historia” y “tiempo del discurso”.

2. El orden de acontecimientos expuestos en la narración sería:

1) Katharina viaja en el tren con Sebastián. 2) Da sus clases particulares a los niños. 3) Corrige los ejercicios de matemáticas de sus estudiantes. 4) Escucha la radio y lee revistas del corazón. 5) Se pone a hacer un jersey. 6) Piensa en salir a pasear, pero se arrepiente. 7) Está tranquilamente echada en su cama, esperando. 8) Katharina enciende su cigarrillo y se pone a imaginar. 9) El último autobús para en la esquina y de él se baja un único pasajero. 10) Llegan los barrenderos. 11) Los martillazos en el puente le advierten de la llegada del tren.

3. Se puede determinar la duración del relato en cuanto a las acciones mencionadas por la protagonista. Se deduce que todo sucede momentos antes de la llegada del tren, con la protagonista en la cama, reflexionando sobre la rutina de su vida.

La narración se sucede al mismo tiempo que la mínima acción.

4. El tiempo verbal más utilizado a lo largo del relato es el presente de indicativo, debido a que la narración se produce en el mismo momento en que sucede la mínima acción. La única excepción podría ser cuándo, hacia la mitad del relato, el personaje narra detalles de su viaje en el tren.

Tarea VI. El espacio

1. En la siguiente actividad se trata de clasificar los diferentes espacios propuestos en abierto / cerrado, interior / exterior, real / ficticio, urbano / rural...

Los espacios propuestos quedarían clasificados de la siguiente manera:

Abiertos: Plaza Mayor, Madrid, España, jardín / **Cerrados:** dormitorio, Obaba.

Interior: dormitorio / **Exterior:** Plaza Mayor, Madrid, Bosque, España, Jardín, Obaba.

Ficticio: Obaba / **Real:** Dormitorio, Plaza Mayor, Madrid, Bosque, España, Jardín.

Urbanos: Madrid / **Rural:** Obaba

Por otro lado, los lugares donde transcurre la historia de Katharina, quedarían clasificados así:

Casa: espacio cerrado, interior, rural.

Locomotora: espacio abierto (simboliza la libertad, según algunas lecturas)

La ciudad: espacio cerrado, de donde la protagonista parece no poder escapar.

2. Los alumnos reflexionan ahora sobre el significado de los espacios en el cuento analizado y su función con respecto a la caracterización y estado de ánimo que presenta la protagonista. Desde esta perspectiva, la casa se presenta como un lugar reducido, que aprisiona a Katharina, mientras que la ciudad puede ser vista como liberadora, en cuanto a que le permitiría pasear, escapando de su rutina, y sentirse libre, aunque la joven maestra no opte por esta opción. Por su parte, la locomotora, representaría el poder abandonar su situación y empezar otra nueva vida en lugares lejanos.

Tarea VII. Los personajes

1. Además de Katharina, personaje principal, podría señalarse a Sebastián, el maquinista de la locomotora con la que Katharina sueña cada noche.

A través de la narración en primera persona, el alumno descubrirá a Katharina, una joven soñadora, miedosa, solitaria y preocupada por lo que piensen de ella los demás, y llena de indecisiones que ella misma reconoce.

El problema que aflige a la protagonista es la soledad en la que vive y la rutina de su día a día.

Aunque se desconocen los detalles de la misma, se intuye que la relación que une a Katharina con el joven maquinista es el amor.

2. *Ejercicio de respuesta libre.* Ante la falta de una descripción física del personaje principal, se invita a los alumnos a elaborar una, basándose en los escasos detalles psicológicos que aparecen en el relato.

Tarea VIII. El narrador

1. En el primer fragmento, el alumno se encuentra con una narración en primera persona y con un narrador omnisciente que conoce lo que piensan sus personajes.

En el segundo fragmento, el narrador adopta la posición de testigo de lo que ve, narrando los hechos en primera persona del plural.

2. En la *Declaración de Katharina*, el narrador es la propia protagonista. Se trata, por lo tanto, de una narración en primera persona.

3. Actividad dirigida. El alumno comprobará el efecto que produce el cambiarle la voz a la figura narrativa en, por ejemplo, el primer párrafo. Tras hacer los cambios pertinentes para transformar el fragmento en una tercera persona, quedaría así:

“Saldría a pasear todas las noches, pero le da miedo, no se atreve. A veces, cuando está un poco animada, baja hasta el portal de su casa y se pone a caminar hasta la estación, y va todo el tiempo diciéndose Katharina no seas tonta, no importa que las calles estén vacías, tú sigue caminando tranquila y no pienses en esas cosas que aparecen en el periódico, porque los periódicos exageran mucho y parece que les gustara hablar de mujeres asesinadas y todo eso. Pero no ha acabado de pensar en esas cosas y ya se ha echado atrás, ya está de vuelta.”

Es conveniente que el alumno se dé cuenta de que parte del fragmento se corresponde con la voz de la protagonista hablando consigo misma y que no admite la transformación, al no tratarse de la voz del narrador.

Tarea IX. El lenguaje literario

1. Las dos primeras preguntas de la secuencia servirán al alumno para reflexionar sobre la lectura y su aproximación personal a la misma.

En cuanto al tipo de lengua que caracteriza al texto, el profesor puede destacar que se trata de un tipo de lengua estándar, con total ausencia de dialectalismos, jerga o tecnicismos. El autor no se sirve de esta posibilidad para caracterizar a la protagonista.

La intención del texto es la de entretener (ausencia de intención informativa o persuasiva), por lo tanto, hay un predominio de la función estética.

Sobre la sintaxis, los alumnos notarán como es frecuente el uso de las oraciones subordinadas.

Tarea X. Juicio crítico

Ejercicio de respuesta libre. Llega el turno para el alumno de valorar las tareas realizadas y también sobre el interés despertado tanto por el ejercicio como por el texto elegido para el comentario.

Se le pide también que recupere los aspectos más relevantes analizados hasta el momento y redacte un pequeño resumen que los contenga todos y añada su opinión personal.

Tarea final. Declaración de Marie.

1. El alumno debe ahora elaborar su propio comentario crítico sobre la *Declaración de Marie* que supone la segunda parte del texto analizado en clase. Se trata de que ellos lleven a cabo el mismo ejercicio que se ha realizado por partes en clase con un texto nuevo que puede, además, servir como actividad de evaluación de los conocimientos adquiridos.

2. Se comprobará también, llegado este momento, si los finales para la *Declaración de Katharina* propuestos por los estudiantes al final de la tarea III se aproximan o no al insinuado en esta segunda parte de *Saldría a pasear todas las noches*.

BIBLIOGRAFÍA

Atxaga, B., *Obabakoak*. Ediciones B. Barcelona, 1990.

Cervera, A., *Guía para la redacción y el comentario de texto*. Espasa-Calpe. Madrid, 1999.

Lázaro Carreter, F. *Cómo se comenta un texto literario*. Ediciones Cátedra. Madrid, 1989.